



# DISAGI DA COLMARE

Massimo Pica Ciamarra

# rigenerazione urbana

*sottende l'esigenza di una riflessione sullo spazio urbano  
l'essenza della riqualificazione urbana parte proprio da qui, dagli spazi di relazione*

**città, parola equivoca**



**globalizzazione / identità**

n° 1 / 2014 € 5,00

# Le Carré Bleu

feuille internationale d'architecture

A stylized illustration featuring a dark silhouette of a woman in a dress holding an umbrella, standing in front of a red silhouette of a city skyline. The background is a dark blue gradient.

## RE-CIVILISER L'URBAIN

ISSN 0008-68-78



## CRITERIA FOR MASS HOUSING

devised by A. and P. Smithson for Team X

First published 1957, revised 1959

The term Mass Housing applies to all dwellings not built to the special order of an individual; houses over which the occupier has no control other than that he has chosen or has been chosen, to live there: houses for which, therefore, the architect has a peculiar responsibility.

The criteria are intended to apply to all housing irrespective of number, type of ground occupation, type of access, etc., etc. The most conventional houses and layouts, and the most ingenious can equally well come under their scrutiny.

### The House

- 1 Can it adapt itself to various ways of living? Does it liberate the occupants from old restrictions or straightjacket them into new ones?
- 2 Can the individual add 'identity' to his house or is the 'architecture' packaging him?
- 3 Will the lampshades on the ceilings, the curtains, the china dogs, take away the meaning of the 'architecture'?
- 4 Is the means of construction of the same order as the standard of living envisaged in the house? Is the technology suitable to house construction: does it take account of electrical runs and do without traditional 'style-left-overs', such as door frames?
- 5 Are the spaces moulded exactly to fit their purpose? Or are they by-products of structural tidiness or plastic whim?
- 6 Is there a decently-large open-air sunlit space opening directly from the living area of the house? Is there a place in the open-air where a baby can be left? (0-3 year olds).
- 7 Can the extensions of the dwelling (garden, patio, etc.), be appreciated from inside?
- 8 Can the weather be enjoyed? Is the house insulated against cold weather yet made to easily open up in good weather?
- 9 Is there a place where you can clean or wash things without making a mess in the house?
- 10 Does it take account of the 3-5 years olds' play?
- 11 Is there enough storage? (there is never enough storage)—that is storage not of a purely residual nature (lofts, 'built-in' fittings, etc.). Is there a place for the belongings peculiar to the class of the occupants—poodles, ferrets, camping gear, geraniums, motorbikes, etc.?
- 12 Is it easy to maintain (keep fresh looking with just a cleaning down)?
- 13 Is the house as comfortable as a car of the same year?
- 14 Can the houses be put together in such a way as to contribute something to each other?

### The immediate extensions of the dwelling

- 1 Has the relationship between the dwelling and its means of access been chosen for some good reason?
- 2 Does this reason include three- to five-year-olds play, if not, where do they play?
- 3 Does the *idea* for the dwelling produce an absolutely clear external image?
- 4 Can these images add up to a composite one and is this composite one socially valid (that is, is it done for some present-day human reason).
- 5 Are the extensions of the dwelling—gardens, patios, balconies, streets, access galleries, staircases, etc.—sensible when one considers the existing physical environment of the dwellings and the activities of the occupants (topography and living pattern)? Are the gardens and streets necessary to the life of the occupant or are they irrelevant to it?
- 6 Is 'delivery' and 'collection' antiquated and laborious? (milk, groceries, heat, refuse)?
- 7 Is there any indication that where people have been put into the air ('flats') that it is really getting them somewhere?
- 8 Does the public vertical circulation really work?
- 9 Is it a labour to go out or return home?
- 9 If the development was isolated—would it look like a camp?

### The appreciated unit

- 1 Is the scale of the unit related to the size of the parent community? (The pattern of a village can be transformed by the addition of one house; in the great city an equivalent gesture might need a unit of 5,000 houses).
- 2 Is the work-pattern of the community understood with all its implications for the unit? (A work-pattern of all-family travelling to widely separated places is typical of cities and towns and often also of villages.)
- 3 Does it fit the site with its climatic and physical peculiarities, its existing built and human structure, and accept their ecological implications bearing in mind that we are concerned with renewal?
- 4 Where do the 5-12 years old's go to? And what do they have to do?
- 5 Can the unit support shops? And where are the natural 'pressure points' for such facilities? Are the community facilities a social mirage or are they real?
- 6 Can November 5th be celebrated (or Bastille day or 4th July)?
- 7 Is there something worth looking at out of every dwelling or does one merely stare out at another dwelling opposite?
- 8 Does the development offer protection and shelter of the same order as the parent community?
- 9 Is the unit really generated by an objective study of the situation or are we just saying that it is?

# CRITERIA FOR MASS HOUSING

n° 1/2015 € 5,00

# la carte blanche

feuille internationale d'architecture

ISSN 0008-68-78



# CRITERIA FOR URBAN SPACES

Aut. Trib. di Napoli n.31 del 25.04.07 - Tariffe Regime Libero: Poste Italiane s.p.a. - Spedizione in Abbonamento Postale - 70% - DCB Napoli

# **Firmitas / Utilitas / Venustas : triade anacronistica**

- 
- **Le tesi sull'autonomia dell'architettura**
  - **La breve stagione postmoderna**
  - **La mostra sul Decostruttivismo e la caduta del muro di Berlino**
  - **La crisi del 2008 e ripensamenti globali**
  - **La Déclaration des Devoirs des Hommes**

# DECLARATION DES DEVOIRS DES HOMMES

# 1 2 3

La "Dichiarazione Universale dei Diritti dell'Uomo" che ha sancito i diritti civili, politici, economici, sociali, culturali di tutti gli esseri umani, è stata approvata 60 anni fa, nel 1948 a Parigi / Palais de Chaillot

Nel 1948, la popolazione mondiale era il 30% di quella attuale, diversamente caratterizzata e molto diversamente distribuita sulla superficie terrestre. La popolazione è sempre aumentata, mai però nella forma turbinosa degli ultimi decenni.

Attualmente cresce di oltre 80 milioni di individui all'anno e trasforma con rapidità i suoi stili di vita, con differenze enormi nelle diverse parti del pianeta.

L'esigenza di alloggi, città, cibo, energia aumenta di conseguenza

Oggi, ai "diritti" dell'uomo è indispensabile affiancare i "doveri": occorre un "codice etico" che riguardi 1 le azioni sull'habitat, 2 gli stili di vita e 3 le specificità culturali, socio-economiche e spirituali dei popoli.

Obiettivo: un futuro "sostenibile" teso ad incrementare rapporti sociali, arricchiti dalle diversità culturali.

La Conferenza delle Nazioni Unite sull'ambiente umano (Stoccolma 1972) riconosceva che, oltre al diritto inalienabile alla libertà, all'uguaglianza e a condizioni di vita soddisfacenti in un ambiente la cui qualità gli permetta di vivere con dignità e benessere, gli esseri umani hanno il diritto di inserirsi all'interno di uno sviluppo sostenibile dando priorità ai contesti locali.

E' pertanto indispensabile chiarire i doveri degli uomini nei confronti dell'habitat, del paesaggio e dell'ambiente.

Il "patrimonio dell'umanità" è costituito da risorse naturali, paesaggi e trasformazioni che il susseguirsi delle civiltà ha prodotto in passato e produrrà in futuro: afferma continuità, ma simultaneamente è ricco di discontinuità.

Di qui il dovere - individuale e collettivo - di valutare ogni azione di trasformazione o costruzione dell'habitat nelle sue conseguenze su "ambiente", "paesaggi" e "stratificazioni culturali".

- ogni intervento - quale ne sia scala o dimensione, che riguardi azioni collettive o individuali - è sempre un frammento d'insiemi più ampi. In questo senso è prioritario valutare il suo ruolo nei contesti (culturali, economici, sociali e d'ogni tipo) in cui interviene.

- ogni trasformazione deve limitare il consumo di aree agricole e l'incidenza sulla permeabilità dei suoli, puntando al recupero delle acque, alla captazione delle energie naturali, al riciclo dei materiali e dei rifiuti, alla riduzione di fabbisogni energetici ed emissioni nocive.

- la finalità sociale delle trasformazioni fisiche del territorio deve esprimersi evitando ostacoli alla connettività fra le parti. Peraltro vanno evitati ostacoli fisici che possano consolidare barriere psicologiche e culturali fra gli individui e fra le diverse collettività.

Ogni individuo - libero di perseguire un proprio stile di vita - deve tener conto dell'esigenza collettiva di ridurre i consumi e di abolire gli sprechi. In questo senso ogni collettività sostiene la ricerca, favorisce le aggregazioni, si avvale delle innovazioni tecnologiche evitando che degenerino in dispersioni e impoverimento di contatti sociali.

- una economia resa relazionale può far sì che l'umanità si avvantaggi in maniera equa dei benefici di una immaginazione imprenditoriale capace di trasformare la penuria onerosa in produzione abbondante, e delle potenzialità tecnologiche, soprattutto della comunicazione interpersonale via Internet; deve conciliare le esigenze della collettività e dell'impresa i cui interessi - generali e particolari - sono opposti.

- la solidarietà fra gli individui e fra le collettività è un dovere sostanziale, con modalità opportune nelle diverse regioni e fra le diverse regioni.

La "Dichiarazione Universale dei Diritti dell'Uomo" ha stabilito che "tutti gli esseri umani devono agire gli uni verso gli altri in spirito di fratellanza". Ogni individuo ha il dovere di partecipare al governo del proprio Paese sia direttamente, sia attraverso rappresentanti liberamente scelti; nel prendere parte alla vita culturale della comunità, nel godere delle arti e nel "partecipare al progresso scientifico ed ai suoi benefici ha dei doveri verso la comunità, nella quale soltanto è possibile il libero e pieno sviluppo della sua personalità".

- il tempo è fra le risorse da utilizzare nella forma più consapevole e di cui ridurre gli sprechi: tesa a migliorare la condizione umana ed incidente sui comportamenti, ogni trasformazione va ben programmata, attentamente progettata, rapidamente realizzata.

Ogni collettività ed ogni individuo devono sostenere sia le diversità culturali, sia i processi d'intelligenza collettiva.

In questo senso occorre rispettare gli obiettivi di vita sociale, convivialità solidale, favorendo la comunicazione, l'accesso alla conoscenza, la compresenza culturale e sociale, l'eguaglianza, l'integrazione e la solidarietà che ne derivano e la partecipazione alla decisione pubblica a tutte le scale dell'insediamento umano.

- gli organi di governo di ogni collettività devono favorire la riflessione sui processi di trasformazione fisica dei territori, renderne chiari i principi e rapide le singole attuazioni attraverso patti sociali o regole condivise, adatte ai singoli contesti e tese al benessere collettivo ed alla diffusione della qualità ambientale e della bellezza.

- le differenti identità che caratterizzano le varie regioni del mondo - con compresenze e coesistenze anche negli stessi ambiti territoriali o urbani - comportano differenti visioni ed ambizioni di futuro. La difesa dell'identità è nei diritti di ogni individuo, genera conflittualità che ogni collettività ha il dovere di comporre attraverso forme di coesistenza dinamiche.

- biodiversità e antropocene: ogni essere vivente è patrimonio dell'umanità. Per loro natura le trasformazioni degli ambienti di vita si stratificano, partecipano ad un processo irreversibile ormai significativo anche in termini geologici: si sta formando un'altra variazione nella composizione dei sedimenti dopo quella che segna il passaggio dal pleistocene all'olocene quando, oltre 10.000 anni fa, la fine della grande glaciazione mutò vegetazione e composizione del suolo. E' indispensabile esserne consapevoli.

Questi doveri degli individui si ripercuotono sulle responsabilità di chi progetta le trasformazioni fisiche e di chi governa il territorio, ne delinea il futuro ed articola le regole entro cui agire. In questo senso la partecipazione degli abitanti, la condivisione delle scelte sostanziali, è essenziale. Anche per questo ogni comunità ha il dovere di diffondere conoscenza e formare alla conoscenza, così come ogni individuo ha il dovere di moltiplicare la sua conoscenza ed esaltare la sua capacità di comprendere. Sono precondizioni per la diffusione di una coscienza ecologica; di stili di vita etici, eco-sostenibili, equo-solidali; di modelli economici nei quali convivano profitti, rispetto per l'ambiente e attenzione per il sociale.

E' l'essenza spirituale dell'uomo, la sua spiritualità che è in discussione oggi ed è il problema attuale. Questo riguarda anche l'architettura perché l'architettura è creazione dell'uomo, prodotto del pensiero umano. Quello che noi pensiamo, quello che crediamo, quello che siamo - e quello che ci trascende - si riflette nell'espressione architettonica e, nello stesso modo, il nostro ambiente costruito è il riflesso della nostra società e di noi stessi.

Alcuni decenni intercorrono fra la presa di coscienza dei "limiti dello sviluppo" e quella dell'esigenza di "a-crescita" con differenti ricadute di questo credo nei diversi contesti: è fra gli attuali doveri contribuire ad accelerare la mutazione delle mentalità del nostro tempo.

# 1958 - 2008 le carré bleu le carré bleu le carré bleu le carré bleu le carré

## SURVIVAL THROUGH DESIGN - POUR UNE PROSPERITE PARTAGEE - SAVOIR SE DEVELOPPER



# ANTHROPOCENE

approx. 1945 A.D. - present



A new geologic era with no precise start date. Marked by significant human impact on climate and ecosystems. Coined by Paul Crutzen. Rise of agriculture. Deforestation. Cement. Combustion of fossil fuels. Coal, oil and gas roused from the earth. Extraction and emission. Operation Crossroads vaporizes 70 acres of Bikini Atoll. Deep geologic repositories. Pacific Trash Vortex, a swirling gyre of marine litter and plastic. 6.7 billion humans + growing. Palo Verde Nuclear Power Plant. Hull-Rust-Mahoning open pit mine. Three Gorges Dam. Fresh Kills Landfill. Las Vegas. Dubai.

dall'era della separazione a quella dell'integrazione

**ambiente**

beni culturali

impatto quasi zero

città dei 5 minuti

mobilità e spazio pubblico

aree di condensazione sociale

**trasformare**

sostenibilità

**bioarchitettura**

aree dismesse

non consumo di suolo

costruire nel costruito

**le periferie**

# le carré bleu

n° 1 / 2011 € 10,00

*feuille internationale d'architecture*

FORMATION  
DES  
ARCHITECTES



ALPHABETISATION  
DES  
CITOYENS

# le cadre bleu

français, english, italiano

feuille internationale d'architecture n° 01/2006

SYSS  
FRAGMENTS  
BOSS  
BENT  
S

ouverture au débat

questions

Qu'est-ce qui caractérise notre époque? Quelle contradictions s'expriment dans les tensions d'aujourd'hui? Quelles visions pour l'avenir?  
*Which are the features of our times? How can present tensions be expressed? Which visions sustain contemporary aspirations for the future?*  
Cosa caratterizza la nostra contemporaneità? Come si esprimono le odierne tensioni? Quali visioni per il futuro?